

联合国  
大会  
第五十届会议  
正式记录

第二委员会会议  
第39次会议  
1995年11月27日  
星期一上午10时举行  
纽约

第39次会议简要记录

主席：彼得雷斯基先生（前南斯拉夫的马其顿共和国）

目 录

议程项目96：环境与可持续发展(续)

(f) 国际减少自然灾害十年

议程项目98：训练和研究：联合国训练研究所

议程项目95：可持续发展和国际经济合作(续)

(d) 科学和技术促进发展(续)

(j) 联合国关于机会和参与的倡议(续)

本记录可以更正。

请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，  
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长  
(联合国广场2号DC2-794室)。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

Distr. GENERAL  
A/C.2/50/SR.39  
22 January 1996  
CHINESE  
ORIGINAL: FRENCH

95-82466 (c)

上午10时25分宣布开会。

议程项目96: 环境与可持续发展(续)

(f) 国际减少自然灾害十年(A/50/201-E/1995/74、A/50/521、A/50/526; A/C.2/50/L.35)

1. ELO先生(国际减少自然灾害十年秘书处主任)说,自从大会收到了1994年5月在横滨举行的减少自然灾害世界会议的报告以来,已经过了一年,在那段期间,国际减少自然灾害十年秘书处同它在国际十年行动框架内的伙伴一起,为十年的剩余时间制定了一项准确的行动计划,重新确定了基本的主题领域并且进一步加强合作。

2. 虽然自然灾害由于种种理由仍然无可避免,强大的技术资源却能够减少它们的影响。此外,正在发展国际技术合作,并且对问题的认识也在社会的所有部门不断增加。最近在红海地区、东地中海和神户的地震,摧残了菲律宾部分地区的飓风以及袭击美国的飓风,都引起了所有有关机构的积极和协同一致的反应。

3. 委员会所收到的目前秘书长的三份报告的第一份(A/50/201)其中讨论在执行大会第49/22A号决议以及执行国际减少自然灾害十年国际行动框架的中期审查的建议方面的进展。经济及社会理事会1995年实质性会议所核可的该报告,叙述了自从横滨世界会议以来所进行的各项活动,以及1995-2000年的方案,该方案集中在国家能力的发展、知识和技术的应用、资料管理和国际合作。

4. 秘书长关于国际减少自然灾害十年的第二份报告(A/50/521),是根据经济及社会理事会第1995/47B号决议所编集的,也是A/50/201号报告的补充,特别是根据大会第44/236号决议附件以及十年头五年所取得的经验来讨论十年的筹资选择。具体而言,应该扩大十年的捐助者基础;应该努力争取私人部门的资金;应该保障对十年后半期的长期筹资;应该更好地利用十年信托基金;应该探讨是否能够雇用从各国

政府、联合国系统和私人部门借调的专家；应该在人道主义事务部内加强协调。

5. 关于联合国系统对于自然灾害的预警能力的第三份报告(A/50/526)建议了种种途径来改善和更好地协调国际预警能力,并且也讨论了通讯的作用。每个国家必须会同有关的专门机构,评估其预警方面的需要和能力。

6. 他也希望提到十年的科学和技术委员会所编辑的比较技术性的报告、非洲其他机构和区域讲习班的报告,以及用六种语文编制分发总量为60 000份的供儿童阅读的新闻稿。

7. 十年的成败不是靠所编制文件的数目来衡量,而是靠伙伴参与十年国际行动框架的程度来保证受自然灾害的个人和团体的更大安全。秘书长在他关于发展纲领的报告(A/48/935)中,承认自然灾害对于发展的努力可能产生巨大而惊人的影响,因此,规划必须集中在减轻其影响的途径并且使得自然灾害的受害人避免永久依靠外在援助。

8. TENA先生(西班牙)代表欧洲联盟发言说,大会不应该重复国际减少自然灾害十年的辩论,该辩论已经在经济及社会理事会的实质性会议上进行。

9. 欧洲联盟欢迎经济及社会理事会第1995/47号决议所反映的一致意见,并且期望同所有国家和有关组织进一步合作,以便促进自然灾害的预防和减轻。它也欢迎秘书长关于加强联合国系统在自然灾害方面的预警能力的报告(A/50/526),并且支持关于建立一个非正式的预警机制以便继续进行同一报告内和决议草案A/C.2/50/L.35内所叙述的加强措施,报告和决议草案将由欧洲联盟提出和提案。

10. MURAOKA先生(日本)说,日本代表团坚决致力于促进国际减少自然灾害十年,并且支持大会第四十九届会议所核可的建立一个更安全的世界的横滨战略。具体而言,他认为在该届会议上制订的行动计划应该作为十年的国际行动框架的一部分来执行,并且表示日本代表团对于十年秘书处的财政虚弱情况感到关切。

11. 日本政府打算通过对于信托基金的捐助以及借调工作人员到秘书长来继续提供援助。关于预警能力,日本代表团特别指出秘书长报告(A/50/526)的最后意见,

并且强调,若要成功,十年的最后活动需要所有有关各方,包括会员国和国际组织的合作。

12. RONNEBERG先生(马绍尔群岛)对于菲律宾共和国和其他亚洲国家,以及对于加勒比国家表示慰问,也慰问最近受到飓风重大破坏的美国表示慰问。

13. 马绍尔群岛政府已经非常积极地执行国际减少自然灾害十年的各项原则,特别是根据十年的建议制定一个预警系统,并且支持使用抵抗暴风材料。那些努力由于缺乏资金并未证明完全成功,国际经济援助在这方面可以证明是有用的。由于重大风暴的频繁和严厉,同气候变化框架公约相关连的一些措施,对于防止同气候有关的灾害可以作出重大贡献,这些灾害对于小岛屿国家联盟的国家造成直接有威胁。

14. 关于人为灾害造成的危险,并且注意到一些其他代表团已经提出的问题,他只是希望重申马绍尔群岛代表团已经要求充分执行第一委员会最近通过的关于核试验的决议(A/C.1/50/L.3)。

15. 马歇尔群岛代表团充分支持国际减少自然灾害十年的方案,并且期望同亚洲地区的其它国家进一步合作,以便配合拟订一个标准并且在国际社会的支持下,加强预防能力。因此,马歇尔代表团希望成为决议草案A/C.2/50/L.35的提案国。

16. ARYSTANBEKOVA先生(哈萨克斯坦)说,在国际减少自然灾害十年之下的国际合作,对于他的国家特别重要,他的国家由于一些理由,受到广泛的自然和技术灾害的影响,包括咸海的缩小。

17. 作为该国政府1994年所采取的一个长期方案的一部分,哈萨克斯坦的全国自然灾害预防和灾害救济制度是研究自然灾害、建立一个观察网、制订预测方法、为救济进行储存以及改善电信。目前正在起草一份关于保护人口和环境以避免自然灾害的法案,该法案将构成预防自然灾害的国家机器的法律基础。

18. 哈萨克斯坦正在积极发展它同其它国家在双边和区域各级,特别是在地震领域的合作。国家科学院的地震学研究所同中国、意大利、吉尔吉斯斯坦、俄罗斯

联邦、塔吉克斯坦、美国和乌兹别克斯坦的相关机构保持密切联系。由于联合国提供的援助，哈萨克斯坦已经提供参加关于减少自然灾害的主要国际会议。德国在训练方面提供了特别宝贵的援助，在1993-1995期间为训练课程提供资金。

19. 哈萨克斯坦已在独立国家联合体关于灾难救济与协调的国家间委员会的框架内，以及一个同吉尔吉斯斯坦和乌兹别克斯坦的双方合作协定的框架内，同其它国家发展合作。但是只有在联合国的支持下，该项合作才能够真正有成果，特别是在中亚各国特别容易遭受的地震方面。在联合国主持下设立的一个特别方案，将有可能协调和有效致力于尽量减少地震的影响，考虑到中亚各国人民的经验、传统和生活方式。

20. 哈萨克斯坦在抗地震建筑方面有科学和实际经验，已经提议在联合国组织下在阿尔马蒂设立一个国际中心来研究抗地震建筑技术和地震学。国际减少自然灾害十年秘书处已经欢迎该项提议。由于中亚的自然灾害很频繁，由联合国来设立一个区域中心储存紧急物资来回应人民的需要也是有用的。

21. 对于在预防自然灾害方面的国际合作所取得的进展进行系统性审查，对加强根据十年所建立的相互援助机制而言，是极为重要的。因此，必须将该问题列入大会年度会议的议程上。

22. 杨燕怡女士(中国)说，早在1989年，作为国际减少自然灾害十年有关的活动的一部分，中国政府已经设立了国际减少自然灾害十年中国国家委员会，安排和协调28个部和委员会的工作。减少灾害的努力已经有所加强，也进行了教育宣传来增加对于问题重要性的认识。

23. 中国政府非常重视把减少自然灾害并入它的国家发展计划内，中国的第一个减少灾害方案已经同国际十年中国国家委员会和国家计委共同制订。国际十年中国国家委员会的各项功能部门已经在灾难管理和自然灾害预测方面有了相当的进展。

24. 中国也正在努力改善中央和地方各级的预警能力。它已经注意到秘书长关

于在那方面转移预警技术的建议,那对发展中国家特别重要,中国有一个设备良好的国家建设和减少灾害的全国中心,能够相当有助于加强国际合作以及有经验的交流。

25. 因此中国已经开始一个新的阶段,重视优先项目的制订并且强调实际成果。自从十年开展以来,中国政府已经同相关的联合国机构和其它会员国建立丰富的合作,那些机构在减少自然灾害方面正在进行非常有用的工作。最后,应该考虑到在二十一世纪制订一项预防自然灾害的纲领。

26. KUDRYAVTSEV先生(俄罗斯联邦)说,当前的情况充分说明了国际减少自然灾害十年的重要性。1995年发生了大约6次重大的自然灾害,使得数千人丧生,无以数计的人无家可归。大自然并没有选择它的受害人。灾害袭击最先进的国家,也袭击最贫穷的国家;但是,前者能够迅速利用它们自己的资源来克服灾害的影响。无论如何,所有国家的共同任务是要加强国际社会和最容易受到特别自然灾害的区域和国家的准备水平,以及加强集体努力以使预防灾害。那是为什么必须加强预警和资料系统,包括利用联合国各机构提供的可能性。在那方面,它关切地注意到,经济及社会理事会审议了秘书长关于国际减少自然灾害十年的报告(A/50/201)之后,强调必须在十年秘书处、人道主义事务部和国际电信联盟的合作之下,进一步进行国际合作来制订可靠的电信制度,以减轻自然灾害的影响。

27. 地震预报在国际减少自然灾害十年之下以及作为人道主义事务部的活动的一部分,特别重要。该问题需要多学科的科学家和专家的集中努力。首先,必须发展有关短期预报方面的普遍可接受的技术方法。当前项目的目标是要建立一个地震预报的可靠国际系统和一个预警网。一个无线电波网,在显示若干国家的地面状况的机制和所有国家数据交流的补充之下,看来在那方面特别有希望。那将有可能事先确定地震的时间、强度和地点。俄罗斯的确在自然领域结构的地震来源的电磁效应的方法,也可以加以利用,根据一些国家,包括俄罗斯联邦所能提供的地面监测系统可以建立一个系统。许多试验已经证实在地震发生之前几天已经可能有足够可靠

的预报,预报的准确性也能增加。

28. 俄罗斯联邦代表团提议应该在十年秘书处的议程内列入地震预报问题。在该领域也能为其国际合作,作为目的在于加强预警潜力的集体努力的一部分。

决议草案A/C.2/50/L.35

29. RUNGE先生(德国)代表提案国介绍了题为“国际减少自然灾害十年”的决议草案A/C.2/50/L.35。回顾大会在其第49/2 B号决议中,曾经请秘书长向大会第五十届会议提交一份关于联合国系统内的预警能力的报告,他说,简短而面向行动的决议草案是根据秘书长在其报告(A/50/526)第136(a)段内关于需要一个非正式的机制来制订改善和更好地协调全球预警分析、预警和传播的国际纪律和行动标准的非正式机制。

议程项目98: 训练和研究: 联合国训练研究所(A/50/539)

30. MILLS女士(行政和管理部财政管理主任)说,自从委员会已经决定有关联合国训练研究所(训研所)的问题将在两年的基础上审议以来,秘书长在这一年只是就该问题提出一个口头报告。

31. 根据大会第47/27号决议,训研所的总部已经于1993年7月搬到日内瓦。同样地,秘书长已经遵照关于提供在日内瓦的训研所办公室空间以及行政和后勤支助的第49/125号决议第4段。该决议第5段规定要在纽约设立一个联络处,该问题已经交托给信托委员会,以便避免对训研所的任何负面财政影响。信托委员会正如在其报告(A/50/539)内所指出,优先对待该问题。随着训研所的财政情况已有改善,委员会已经就设立联络处的程序开始进行初步讨论。但是,人们了解相关的费用将由训研所的资源来支付,信托委员会将确保在讨论设立联络处之前有资金来作为该用途。值得一提的是,秘书长已经指示训练处处长安排协调在纽约提供的训练方案。

32. 大会在第49/125号决议第7段内,已经请秘书长加强训研所和其它具有资格的国际机构和机构,包括在多年的国际劳工组织(劳工组织)的国际训练中心之间的

合作。信托委员会已经设立了一个小组委员会来研究该问题。训研所目前正设想同世界贸易组织合作,提供一个关于国际贸易的训练方案。目前也正在考虑其它的主题,为了发挥效率,训研所正在继续研究是否可能利用都灵的设备。

33. GOMEZ ACEBO先生(西班牙)代表欧洲联盟发言,对于能够为训研所在日内瓦的办公室空间的筹资找到一个解决方法,表示满意,那是朝向训研所的财政复原的一个重要步骤。

34. 欧洲联盟欢迎训研所将其活动集中在一些优先领域的决定。训研所应该尽力为会员国提供更好的资料,并且同其它的联合国机构,特别是联合国大学和多年的劳工组织国际训练中心建立更密切的合作关系。秘书长本身应该继续他对于训练活动的协调方法。

35. 欧洲联盟认为任命一名行政主任将使得训研所能够克服一项其稳定的一些困难。

36. MURAOKA先生(日本)说,日本是训研所的一个主要捐助国,日本打算1995年在捐助100 000美元。所以,他欢迎训研所财政状况以及由于改组措施所造成管理方面的大为改善,虽然为训研所设立一个良好的财政基础仍然尚待实现。

37. 训研所应该继续着重于它为发展中国家提供的方案,发展中国家的训练需要是最重要的。但是,根据受到训研所奖助金方案的好处的日本官员的经验,日本政府觉得,训研所为了加强其财政基础,在维持优先性的同时,也应该考虑到作为可能捐助者的发达国家的利益。

38. 就改善管理而言,日本代表团欢迎同训研所总部办事处的资金筹措相关的协定。它支持信托委员会关于设立一个联络处来负责纽约有很大需要的方案所得到的结论。但是,为了效率着想,必须避免任何不必要的扩张。

39. 在未来,训研所应该首先致力于改善它的效率,以便从会员国吸收足够的捐款。它然后应该继续发展其活动,而不是过份强调可能导致减少它从会员国获得的宝贵支助的那些方面。最后也是最重要的,必须维持良好的财政管理并且随时警惕



不要回到过去的松懈做法。

40. ISSAKOV先生(俄罗斯联邦)欢迎根据第49/925号决议所作的增加训研所效率的努力。自从训研所搬到日内瓦之后,主要通过严格的行政和财政措施达成进展。许多方面的训练方案都改善了质量。俄罗斯联邦代表团也感到高兴训研所已将其活动扩大到过渡时期的某些国家,例如为中亚的许多国家的国际经济和财政关系专家提供训练方案。俄罗斯联邦政府本身将愿意在合同的基础上向独立国家联合体以及其他国家的成员提供关于这类方案的讲师服务。训研所和俄罗斯联邦之间的合作,也可以在其他领域相当地加强。例如,由参与国际合作的政府研究所安排的工作人员训练方案,特别是关于外交人员的方案。如果训研所秘书处能够就那方面的可能合作领域提供资料,将是有用的。

41. 作为改善训研所效率的短期措施,训研所最好能够确定它在1996-2000年期间的活动的广泛纲要。一个特设工作组应该设计一个项目,由信托委员会在其下一届会议上加以审查,并向大会第五十一届会议提出。

42. 俄罗斯联邦代表团也关切地注意到,秘书长尚未确认训研所信托委员会成员的任命。确认DOISARD先生为执行主任的问题尚未解决。

43. 俄罗斯联邦代表团同意关于在纽约设立一个训研所办事处的提案,并且了解到将不会涉及经常预算的任何经费问题。这样一个措施将大为改善同总部的联系,并且将使得训研所能够扩大其新闻活动。

44. 杨燕怡女士(中国)说,训研所已经能够根据世界上发生的重大变化而调整其工作。一方面,除了它关于预防性外交、维持和平和多边外交的方案之外,它比较重视有关经济发展(国际金融、债务、灾害救济、环境、人口和人类住区)的一些方案。另一方面,训研所结合联合国关于经济和社会问题的一系列重要会议的后续行动,从方式上入手,鼓励在训练和研究方面的机构间合作。

45. 关于所务问题,中国代表团欢迎在纽约即将开设一个联络处,那将鼓励训研所和联合国系统的相关机关和机构之间的协调与合作,并且将使得训研所能够改善

它的方案,以使能够更有效地回应发展中国家在例如谈判技巧、政策制订和收集资料方面训练外交人员的需要。

46. 关于财政问题,虽然近年来的改革努力已经帮助稳定了训研所的财政状况,缺乏资源仍然是一个令人关切的问题。中国代表团呼吁国际社会向训研所的通用基金作出更加慷慨的捐款,该基金目前无法满足迫切的训练和资源需要。中国将继续支持训研所在其巩固阶段的工作。

47. 黄女士(澳大利亚)说,澳大利亚继续支持训研所,该所的多学科方法和高质量的工作为它在训练和研究领域赢得了—个特殊地位。它最近的训练活动,特别是在预防性外交、国际法和环境公约方面,可以作为未来方案的焦点和进行的样板。一个例子是在训研所继续进行的活动的摘要之内所提到的预防性外交和缔造和平的奖助金方案(A/50/539)。

48. 现在训研所已经完成了它的改组过程,并且进入了一个巩固的阶段,澳大利亚代表团认为,训研所的自治原则应该重新加以肯定,使它能够有必要的行政和业务灵活性以进行其活动。但是,训研所的财政稳定只有通过特别影响的工作人员的激烈措施才能达成。因此,会员国应该增加它们对通用基金的捐助,以确保训研所的长期持续极其重要训练功能的发展。也应该确认执行主任的任命。

49. 澳大利亚是训研所信托委员会的成员,1996年训研所信托委员会将进行审查其当前方案,并且将根据训研所成功的改组以及对其服务的不断增加的需求来重新审查未来的目标和需要。也必须确保联合国各种基金和方案同训研所之间的较密切的合作,它们已要求训研所进行在其专门知识领域的训练和研究活动,必须避免有关机构之间的任何工作重复。在那方面,并且根据1996年联合国贸易和发展会议第九届会议,讨论利用每个机构的比较优势来提供贸易方面的训练方案的最佳方式,将是有用的。

50. 最后,澳大利亚代表团欢迎根据大会第47/27号决议在现有资源的范围内即将在纽约开设一个训研所联络处。

51. JUNEJO女士(巴基斯坦)说,训研所是要在多边的外交和经济与社会发展方面提供训练,训研所的主要目标甚至更加具有相关性,因为从事多边外交的人必须应付与日俱增的更加复杂的新问题。巴基斯坦获得训研所进行的训练方案的巨大益处,那些方案是为了不同国家和地区的特殊需要而设计的,并且特别关注属于乌拉圭回合多边贸易谈判的所有问题的训练项目。来自世界贸易组织新成员国的官员将能够学到加入世界贸易组织的复杂方式、关于反倾销规定的谈判和冲突的解决以及有关贸易和环境的问题。

52. 由于训研所财政状况的稳定以及消除了赤字,近年来训研所的功能已经大为改善。必须保证训研所应用的激烈行政和预算措施不会危害到它的训练活动,为此目的会员国应该增加它们对通用基金的捐助。巴基斯坦代表团也欢迎根据大会第47/227号决议在纽约设立一个联络处,并且认为目前的代理执行主任的职位应该由执行主任来取代,以便给予训研所的最高官员一个比较永久性的地位。巴基斯坦将继续进行其作为信托委员会一个成员的工作,加强训研所的功能。

议程项目95:可持续发展<sup>1</sup>和国际经济合作(续)

决议草案A/C.2/50/L.40

53. CABACTULAN先生(菲律宾)代表属于77国集团的联合国会员国和中国发言,介绍题为“非洲第二个工业发展十年”的决议草案A/C.2/50/L.40。决议草案的主要目的是要加速执行第二个十年的方案(那是大会第49/107号决议的主题),并且使得国际社会认识到通过增加调动资源和地方及国际各级的新倡议,在非洲进行的工业化的相当重要性。

(d) 科学和技术促进发展(续)

决议草案A/C.2/50/L.38

54. CABACTULAN先生(菲律宾)代表77国集团成员和中国发言,介绍题为“联合

国对非洲的科学和技术的系统资助”的决议草案A/C.2/50/L.38,并且注意到,相对于77国集团和中国过去所提出的一般性质的关于科学和技术的其他决议草案,目前所审议的文件更加突出地集中在非洲大陆之间关切的一些问题。

(j) 联合国关于机会和参与的倡议(续)

决议草案A/C.2/50/L.36

55. DELANEY先生(巴布亚新几内亚)代表提案国介绍了题为“联合国关于机会和参与的的倡议”的决议草案A/C.2/50/L.36,澳大利亚也应该列在提案国中,贝宁和新加坡也加入成为提案国。决议草案主要是根据关于机会和参与的小组的报告,并且是大会第48/60号决议的一个程序的后续行动,它从该决议中纳入了一些已经获得一致意见的组成部分。决议草案是经过长期分正式协调而制订的。根据联合国目前的改革,它并未包含任何新的机构安排或者在经常预算的增拨资金。虽然经济合作与发展组织(经合发组织)的成员,只有很少的国家成为提案国,案文已经引起了足够的积极反应,使人们产生希望,它将获得委员会大多数成员的支持。

下午1时5分散会。